

Notre site internet
www.theatrewallon.be



PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



BULLETIN WALLON

95ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 1,50 €

N° 400 Mâs 2023




Liège

Pas de parution
En juin et juillet



Expéditeur : Thierry Renard - Ruelle des Chats, 3 - B 4360 Oreye

Tél.: 0498/71.67.09 (après 18h) ou par courriel : bulletinwallon@outlook.be

Lisse dè contenou

Dji hé l' pehon	3
Fâve d' ivier	4
Prix biennal littérature wallonne	5
Les amis du Trianon	6 - 7
Agenda des spectacles	8 - 9
Affiches	9- 12
Aphorismes	12
Lexique	13
Recette	14
Divers	15 - 16

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon@outlook.be

Au plaisir de vous lire,

Thierry



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège
www.theatrewallon.be

Personne ressource :
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze
info@theatrewallon.be

Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

Dji hé l' pèhon (4e bokèt)

Rapinsez-v' mès djins : Valentine brêyéve è-s' couhène...

Julien èdwèrmou, ride dju di-s' fôteûy, il-a-st-ètindou brêre... Lès-ouys come deûs sârlètes, pièrdou, i-s' rimète so sès pîds... D'on còp li tèlèfone si mète a soner èt rassoner, il-a sogne, tot tronlant i rèspond :

- A..Alô ? Hin ? Qwè ? Qu' èst-c' qui c'est ? ... Ah ! C'est vos, vwèzène... nonna, èle n'est nin chal... c'est çoula... âr'veye ! Ouh-la-la ! Qué sondje ! Binamé Sint Dônât !

Valentine qu' a-st-ètindou mousse foû di-s' couhène :

- C'est caze dè télèfone po-l' pus sûr, qui v' s-èstèz dispièrté ? C' èsteût l'ouhène ?

- Nonna, ine saquî qui s'aveût trompé...

- Eco bin ! Vos-avez l' êr tot drole, on direût onk' qu'a pris dèl drougue !

- Dji... dji m'aveû èdwèrmou èt adon dj'a fèt on léd màva sondje... dj' ènnè frûzih' co !

- Djans mi p'tit hopê, racontez-m'... c'est l' seûle manîre po-v's-ènnè fé cwite !

- Bin... dji cwèréve dè çances èt... dj'aléve intrer al police...

- Intrer al police ? Vos ? Et pocqwè fé don ?

- Po candjî d' mèstî... rapòrt al flêrance ! Adon... i-n'aveû-st-on cadâve è nosse mohone...

- On cadâve ?? Vèyez-v' çou qu' c'est qui dè lére totes lès bièstrèyes qu' i-n'a so-l' gazète... on cadâve...

Tot djâzant èle riprind l' gazète, èl' rilouke, kitoûne lès foyes... èle a sòrti on papî di-s' potche... èle èst so lès gnèrs :

- Li gazète... totès grossès boûdes, qui v' mètèt li tièsse a l'ivièr ! Li proûve vosse ràvion... pus vite, vosse "tchôte-marke" ! Mi, li gazète c'est po veûr si dj'a gangnî à lotto ! C'est tot !

- Li lotto !! Vos k'tapez dè çances po l' fignèsse... dispôye dè-annèyes !

Màva, i prind s' frac èt sès-ustèyes. Valentine l'a vèyou :

- Qui fez-v' ? Wice allez-v' co ?

- So l'ovrèdje... fé quéquès-eûres di pus' po-z-avou dè çances... Dji hé l' pèhon...

Enn'è va, sins fwèces, londjin'mint, tot-abahou, dreût come ine crâwe... Valentine brêt ! Tot sèzi, Julien li min so-l' clitche, si pète li tièsse disconte l'ouf a mitan droviète :

- Sin no di hu ! Poqwè brèyez-v' insi ? Qui-n'a-t-i ?

- Dj'a gangnî à lotto !

- Deûs-euros cinquante po-l' pus sûr !

- On pô pus' tot l'minme ! Vinez v' s-achîr... po n' nin toumer di vosse maclote !.. Vola... dji lé tos lès chîfes... eune...deûs...treûs...na, na, na .. Ça fèt : Deûs millions sî cints catrè-vingt-treûs mèyes deûs cints èt cinquante... eûros ! Tchouf ! C'est brâmint !

- Ki...kibin... avez dit ?

- Tinez, riloukîz vos-minme... Vola l' coupâbe !

Julien prind tot èt louke on còp l' gazète, on còp l' papî. D'on còp si tièsse candje, màva i brêt :

- Ci n'est nin possibe ! Mètez vos bèrikes, no di hu ! I-n'a-st-on coma ! C'est : Deûs mèyes sî cints catrè-vint-èt deûs-eûros... "coma"... cinquante !! Ci n'est nin deûs millions !!!

- Bin ! Ureûs'mint !.. Qu' ârans-gn' fèt avou tot çoula don ?

Julien l'êr drole, lès brès' sitindou, lès-ouys lî abrotchant foû dèl tièsse... dâre so Valentine...

Li lèd'dimin so-l' gazète, on pout lére en tot grand so-l' prumîre pådje :

Dépressif il tue sa femme... On ne sait rien du mobile.

Qu'a pus târd mès djins...

*Amélie Danady
Février 2023*

Fåve d' ivièr

On mèsse di Lîdje oûveûre d'vins si-ouhène so Kiev (Ukraine).

Al fin dè meûs d' févrîr 2022, i r'çût on mèsse dje di s' feume qu' èst a s' mohone : « dj' a l' tin lon. I n' mi va nin reû. Polez v' rentrer rademint ca dj'a sogne dè mori d'avant di v' rivèyî. ».

L' ome si coûrt tot mwért. Mins, ine-eûre divant qu'il arrive, si feume rind sès hazètes. I s' tchoûle tot mwért, i l' ètère. Pwis, i s' rimèt' so vòye po Kiev.

A l'arèyoport, i s'aporçût qu'il a pièrdou s' passepôrt. I trifougne divins sès-afêres, ritoûrne vè l' gâre di wice qu' il a v'nou, adon-pwis è s' mohone. I n'èl trouve nin.

I s' va coûkî. Mins, dèl nut', si feume li apontèye. Èle lî dit qui s' passepôrt è-st-ad'lé lèy è s' wahê. Il a toumé la, qwant-i s' a clintchî po l' bâhî.

Èle lî d'mande ossi di n' nin lèver l' linçou (d' mwiért) so s' vizèdje.

L'ome fêt distèrer l' wahê. I l' drouve èt trouve si passepôrt al l' hintche dèl sipale di s' feume. Mins, i n' si pout rat'nî d' lèver l' vwèle. Si feume èst tot long stindowe, on direût qu'èlle èst todi vikante. Sâf qu'i veût-st-on viér so s' hintche tchife. L'ome sètche li vièr, racoûve li tièsse di s' feume èt r'fêt r'mète li wahê èl tère.

Li 24 févrîr 2022, tot timpe à matin, nosse mèsse n'a wêre becôp d' timp d'avant lu. I r'prind l'aviyon di s' société vè Kiev. Li voyèdje va à pu rade.

Al tère, çoula ode li broûlé. Lès batumints sont dismolous ou ont volé av bokèts.

Li mèsse brèt à pilote di l'aviyon come in-aveûle qu'à pierdou s' tchin :. « Wice m'avez-v' èminé, calin qu' vos-èstèz ? C'èst çoula mi ouhène ? »

Li pilote lî rèspond : « Dji v' s'a èminé la wice qui dji v's a tchèrdjî, i-n-a deûs saminnes ! » .

On bombârdèdje li fwèrcih a s'acwati po-drî on croupèt èt a s' tini às jèbes.

Les Russes ont mètou l' guère èn-alèdje, l'aviyon ni pout pu discoler.

Inte lès kifrohîs camions èt lès canons, dès djins sont tot long stindous ou sont assious d'avant-st-on feû d' camp.

Li mèsse si live èt va vè l' feû d' camp mins i n' riknohe nolu âtoû d' lu.

I-n-a dès sodârdès avou dès plâyes qui sùnèt às brâs, às djambes, à vinte. I-n-a-qu' lès vizèdjes qui sont prôpes. Les djins djâzèt tot bas.

Tot prè dè feû, i veût-st-ossi l' drî d'ine feume avou 'ne neûre cote et on norè so s' tièsse. Elle è-st -assiowe.

Li mèsse dimande : « Qui c'èst qu'èst chéf chal ? ». Nolu n' li rèspond èt n' lî pwète astème.

Li blame si distind. Adon, i fêt tot neûr èt freûd.

Li mèsse èst tot-èdjalé. I s' mâvèle ca i-n-èst pu possibe dè s' ristchâfer.

Adon l' feume, sins s' ritoûrner, lî dit : « Poqwè, m'avez-v' riloukî, poqwè avez-v' lèvé l' linçou ?

Asteûre, vola vosse min parâlizêye.

...C'èst l' vwès di s' feume !...

Li mèsse tome di s' maclote. Èt qwant-i r'vint di s' flâwihèdje, i comprind qu'il èst d'vins 'ne ôspità.

On docteur lî dit qu'on l' a r'trové so l'ète, coûkî so l' fosse di s' feume, Si dreûte min a stu sprâtchêye trop lontimp d'zos s' cwéerp, èlle èst vormint bin mâ acsûse. Èt mâlureûsemint, on n' pout rin fé, èle dimanerè parâlizêye.

Cake so l' souû, vola l' fåve foû, vos magnerez l' hâgne ét mi l'ouû...

Didier Elias

Prix Biennal Littérature Wallonne 2023

La Ville de Liège organise l'édition 2023 du Prix Biennal de Littérature Wallonne. Cette opération participe de la volonté de défendre la diversité de notre patrimoine linguistique et culturel et s'inscrit dans le cadre de l'adhésion de la Ville de Liège à la charte « Ma commune dit awè aux langues régionales ».

Ce prix récompensera une œuvre, parue après 2004, écrite dans une langue régionale endogène de la Belgique romane, d'un-e auteur-trice contemporain-e.

Le prix peut être décerné pour un seul ouvrage ou pour l'ensemble de l'œuvre d'un-e écrivain-e, quel que soit la langue régionale endogène de Wallonie employée. Le-a candidat-e peut déposer plusieurs ouvrages qui seront jugés individuellement.

Les travaux (prose, nouvelle, roman, poésie, théâtre, essai, slam...) seront soit déjà publiés, soit totalement inédits, en excluant les traductions et adaptations d'œuvres préalablement existantes.

Les textes, en huit exemplaires, seront envoyés au plus tard pour le 31 mai 2023 à l'adresse suivante :

Mehmet AYDOGDU, Échevin de la Culture
92, en Féronstrée à 4000 Liège
Tél. 042219321 – courriel : lectures@liege.be

Le prix, d'un montant de 1500 euros, sera décerné début 2024.

Règlement disponible sur www.liege-lettres.les-prix-litteraires et <https://www.liege.be/fr/decouvrir/culture/appel-a-projet-candidature>





Les Amis du Trianon aident leur théâtre Soutenez-les !

Li cotisâcion, dispoy 2002, c'est 8 €uros po l'mons,
al botike dès Amis à téryâte ou seûye-t-i
po lès mambes qui volèt payî pol banke, c'est 9 €uros.

Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !

Ni rouvî nin, li téryâte a dandjî d'vos. !

Div'ni mambe dès Amis de Trianon, c'est fé viker vosse téryâte !

Merci po vosse côp d' spale !

Contact info : +32 475 314 687 – Email : rene.massart@skynet.be

Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !

LI BOTIKE DÈS A.T.W.T. À TRIANON

Lorsque vous venez aux spectacles du théâtre, passez par la boutique des Amis c'est le moment de la visiter, d'y effectuer des achats à des prix très démocratiques, où vous pourrez acquérir diverses publications et produits dérivés en wallon et en français.

Acheter à la boutique, c'est aussi aider le Trianon. Contact : D. WERISSE - 0476 219 919

Groupe Facebook : A.T.W.T. - Les Amis du Théâtre Wallon du Trianon **Email :** dany.werisse@yahoo.fr

Èn pus di tos nos ârtikes èt publicâcions èspôzès a nosse botike, si vos volez vos fé plêzîr, ofré-v'li brochûre scrîte à nom de "Comité dès-Amis de Téryâte Walon de Trianon" a l'ocâzion del fièsse de trintinme anivèrsêre di leûs-ègzistince.

Cisse st-ovrêdje, di 220 pådjes ritrace l'istwère de Téryâte Walon de boul'vârd del sauv'nîr à Pavilion di Flôre, rowe Surlèt à djus-d'-là-Moûse, lès trinte annèyes d'ègzistince di l'assôciyâcion dès-Amis de Trianon èt trinte sâhons di spèctâkes di 1991 a 2021 à Trianon.

Pris d'vinte : 30 €uros

**MÎS ÊDÎ, PO FÉ MÎS VIKER NOSSE TÈYÂTE,
C'ÈST LI COÛR DI NOSSE ST'ÈGADJ' MINT !!**







LES AMIS DU TRIANON

Le samedi 4 mars 2023 à 17h00'

Radjoû avou
Martine CHRISTIAENS et Paul CASTRO

Comédienne et Comédien au TRIANON
Interview par Guy DIRICK

Suivi du souper des Amis à 18h00' dans la cafétéria

** PLATS au CHOIX **

Duo de Paupiettes de Veau (Lard., Oign., Champ.) Gratin Dauph. : 18 C
Ass. Fromage : 17 C / Ass. Froide mixte : 16 C / Ass. Charcut. : 13C

A 19h30' le Trianon présentee
« Qwand l'amouër èst d'vins l'pré »
Comédie gaie en 3 actes de Nicolas Bertrand

Réservation sur le compte **BE86 0682 2154 0650**
Association des A.T.W.T. – 4020 - LIEGE
OU au comptoir de la boutique des Amis

La réservation ne sera effective qu'à la réception de votre paiement !!
Contact : René MASSART - 0475 314 687

Réservation avant le samedi 25 février 2023

Exempli de timbre manifestation culturelle

Edif. Resp. Association des ATWT - LIEGE

Lès 20, 21 èt 22 djanvîr, nosse comité, a riprèzinté lès A.T.W.T. à fèstival Marcelle Martin a Visé. Fâte dè mâva timps lès-assimblèyes ont stu flâwes.

Al clôture dè fèstival, nos-avans rindou lès hommages : a moncheû François Munten, fondateûr dè fèstival, dècèdé li 23 sètîmbe 2022, a Moncheû Emile Mathot, Administrâteûr dèl fédèrâcion culturèle, dècèdé li 1 djanvîr 2023 èt a nosse prézidinte Anne-Marie Collette, dècèdèye, li 29 d'aoûs 2022.

Nos-avans viv'mint rimèrci'hi, li fédèrâcion culturèle Walone dèl province di Lîdje, l'échevinat culturél dèl vèye di Visé, tos li comité di l'ôrgânizâcion dè fèstival Marcelle Martin po leû tchôr'leus- akeûy todis fwère sympathique èt come chake annèye di nos pèrmète di lèyî s'tinde nosse botike è leû clapant tèyâte, ossi, nos-avans st'adrèssê totes nos félicitâcions po l'ôrgânizâcion dè pus-éczimplères, a tos lès-ârtisses qui, avou leû talant nos-ont'èstchanté, sins roûvi bin sûre li corèdjeûs public qui avou, « leû rotchès narènes », a st'afronté l'iviêr.

Nos-v'dihans, si vos-l'volez bin, a-l'annèye qui vint.

DEMARET Daniel Sècrètêre
Email : d.demaret@outlook.com

APPEL AUX BONNES VOLONTES

LI COMITE DES-AMIS DE TRIANON, cwîre, po rafwèrci èt aspaler si asso-ciyâcion, dè djins di bone volté inmant èt rèspectant li tèyâte Walon.

Lès-intèrèssés divront evoyî leû candidateûr a nosse sècrètêre : Mr Daniel Demaret, Rue Surlet, 20 à 4020 - LIEGE, avou l'incion "PERSONÉL" so l'èwalpeûre ou a rimète al botike dèl-Amis à tèyâte.

AGENDA DES SPECTACLES

<p>Samedi 04 mars 2023 à 20h. Dimanche 05 mars 2023 à 14.30h. Samedi 11 mars 2023 à 20h.</p>	<p>ANTHISNE, salle Communale, rue du Pays du Roi 27 Les comédiens d'Antinac présentent: « Kimelåde di tos lès diâles » D' Yvonne Stiernet Rens.: Arthur Mahy 04 383 73 08</p>
<p>Samedi 18 mars 2023 à 20 h. Dimanche 19 mars 2023 à 14.30 h. Samedi 25 mars 2023 à 20h. Dimanche 26 mars à 14.30h</p>	<p>CRISNEE, Salle communale, Rue V. Bonnechère, 14 La Royale Troupe Ben Rio présente « On paradis di tos lès djâles» De Christian Derycke Rés.: 0472 30 34 84</p>
<p>Samedi 18 mars 2023 à 20 h. Dimanche 19 mars 2023 à 14.30 h. Vendredi 24 mars 2023 à 20 h. Samedi 25 mars 2023 à 20 h.</p>	<p>THEATRE WALLON VOROUTOIS–FEXHE, Grand Route 127 Les Jeunes Comédiens Ruraux présentent « Amour, clicotes èt satin » De Léon Freson Rés.: Jenny Swennen 04 250 31 15</p>
<p>Vendredi 17 mars 023 à 20h. Samedi 18 mars 2023 à 20h. Dimanche 19 mars 2023 à 14.30h.</p>	<p>REMICOURT, Centre Culturel, Rue Haute, 25 La troupe Dè pôce a l'oreèye présente: « Amen » de Jean-Luc Derwa Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 18 mars 2023 à 19.30h. Dimanche 19 mars 2023 à 14.30h.</p>	<p>LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surllet 20 Le Trianon présente: « A pàrt ça, tot va mà » de G. Leriche Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Vendredi 10 mars 2023 à 20h. Samedi 11 mars 2023 à 20h. Dimanche 12 mars 2023 à 14.30h.</p>	<p>MELEN, salle Concordia Les Amis Réunis de Melen présentent: « Li côp às djèyes » De M. Lantin et M. Mulkens Rés.: 04 387 48 36</p>

Samedi 18 mars 2023 à 20h.
Samedi 25 mars 2023 à 20h.
Dimanche 26 mars 2023 à 15h.
Samedi 01 avril 2023 à 20h.

HOUTAIN SAINT SIMEON, salle Montagnard
Les Djoyeûs Lurons présentent:
« **Aspiro Bèle-mère** »
De Jean-Luc Derwa
Rens.: 04 286 27 73

Anthicnes Salle Communale



Sam.
4.03
20:00

Dim.
5.03
14:30

Sam.
11.03
20:00

Les Comédiens d'Antinac présentent

Kimelåde di tos lès diâles

Comédie en 3 actes d'Yvonne Stiernel



Avec Colette FAGNANT, Julie DEZUTTER, Nancy LAMER, Valérie PIROTTE, Marie-Ange BERNARD,
Gary GRINSSON et Robert TONCELLI Mise en scène Michel DELVENNE

Entrée générale 9€ Réservations Arthur Mahy - tél. 04 383 73 08

Les Comédiens d'Antinac

Salle communale de spectacles

rue Vincent Bonnehèrè, 14, 4367 Crisnée

Les samedis 18 et 25 mars 2023 à 20h00

Repas facultatif avant le spectacle (18h30)

Les Dimanches 19 et 26 mars 2023 à 14h30

Repas facultatif après le spectacle

«Boulets sauce lapin ou vol au vent avec frites»



Royale Troupe
BENRIE

Présente



On paradís di tos jà les

Comédève è 3 aktes da Christian Derycke

D'après : « Au paradis dès n'warts glinnes

Dans une mise en scène de Eric Lismont

Réservations des places par téléphone à partir du samedi 25 février 2023 dès 9 h. : 0472 30 34 84

Paef spectacle : 8€ repas : 15€

Exempt de smitbe : manifestasyon culturale

Editeur responsable : J.-L. Dewa



En MARS au
Théâtre Wallon Voroutois

Les Samedi 18, Vendredi 24 et Samedi 25 à 20h00

Dimanche 19 à 14h30

Les Jeunes Comédiens Ruraux présentent



Comédie musicale franco-wallonne

de Léon Fréson

Amour,

clicotes

èt satin

Réservations:

Madame Jenny Swennen

☎ : 04/ 250.31.15

Adresse de la salle: GRAND ROUTE 127, à 4347 (Voroux) Fexhe

THEATRE COMMUNAL WALLON
 20, rue Surlet - 4020 - LIEGE
 Réservation du mercredi au vendredi de 12h à 17h au 04 342 40 00 - par mail : reservation.trianon@hotmail.be

Le TRIANON

Samdi 18 mars 2023 à 19h30
Dimanche 19 mars 2023 à 14h30

A pàrt çou, tot vou må
Création

Comédie gaie en trois actes de G. Leriche
Adaptation wallonne de Guy Dirick

S.R.E.A.W.
 Société Royale des Écrivains de la Région Wallonne
 1000 rue de la République - 1050 Bruxelles

Liège
 Province de Liège - Culture

édición wallonaise
 W

Los Amis du Trianon

avec l'aide de la Communauté Française, service du Théâtre, de la Région Wallonne, Des Amis Culturels de la Province et de la Ville de Liège ainsi que des Communes d'Ans, Awans, Bassenge, Bryne-Houay, Biègny, Falmalle, Herstal, Saint-Nicolas, Senning, Soignies, Troost, Vivat.

Exemple de timbre à colle culturelle

Maitresse Francis Ribelaudt

Nosse trope : de PÂCE a l'plêzir di v'présinter a l'ÛREYE

ÂMÈN!

Comédie à treble-aks
 d'après « Ainsi soit-il » de Eric BEAUVILAIN
 Adapté par Jean-Luc DEWAS
 Mise en scène par Carine MARTIN

Vendredi 17 mars à 20h00
Samedi 18 mars à 20h00
Dimanche 19 mars à 14h30

Centre Culturel de Remicourt | rue Haute 25 - 4350 Remicourt

Aveus :

Sacha THOMAS, Virginie VANDEBON, Elysabeth ROUCHE, Patricia LANTIN, Willy BETHY, Stanislas MIELACZAK, Renée DE, Pascale LAMBRECHTS, Jacques HUMBLET, Eberne STASSART, Sacha THOMAS, Murielle LAMBRECHTS, Wenique RYMANO, Camille LEMBOUL, Chiara SPAGNOLETTI, Clara BETS, Camille LEMBOUL, Sam DELBROUCK

Po k'mind :

Chiara BETS, Camille LEMBOUL, Chiara SPAGNOLETTI, Sam DELBROUCK

Resevation au : 04-93-94-94-27 - Le lundi, Mardi, Jeudi et vendredi de 18h à 27h
P.A.F. : 8€ en prévente - 9€ le jour de la présentation (gratuit pour les -12 ans)
Numero de compte : BE34-001-5376-305-69
 dpalo.theatre@gmail.com

Centre Culturel de Remicourt

MELLEN - Cercle Concordia

Le vendredi 10 mars à 20 heures

Le samedi 11 mars à 20 heures

Le dimanche 12 mars à 14 heures 30

La dramatique « Les Amis Réunis de Mellen » présente

**LI CÔP
ÀS
DJÉYES**

Opérette en trois actes de M. Lantin et M. Mulkens

DISTRIBUTION

Estèle.....	Isabelle FLUCHARD
Félicyin.....	Vincent DEJARDIN
Rose.....	Aurore JEANMOYE
Djulot.....	Kévin TIBO
Mélanie.....	Rose Marie RENSONNET
Oscar.....	Francis DORTU
Simon.....	Luc MORNARD
Riyète.....	Geneviève PRICK
Eployí.....	Bruno GONAY
Colas.....	Emile DONNAY

Danseuses : Léna et Elisa Levêque-Fluchard.

Aide-mémoire : Annette Magermans.

Décor : Emile Donnay, Vincent Dejardin, Luc Mornard, Joseph Kéris.

Orchestre-Direction : Claude Lincé.

Mise en scène et Chorégraphie : Isabelle Fluchard.

P.A.F. 10 euros

Réservations par téléphone à partir du 14 février au numéro 04-3874836.

Aphorismes

de PH Thomsin

- **Po-z-acèrtiner qu' on djâse bin, fât poleûr djâzer foû dès dints.**
Pour affirmer qu'on parle bien, il faut pouvoir parler franchement.
- **I fêt, m' sonle-t-i, bin mâlâhèye hoûter èt djâzer tot-a 'ne fèye.**
Il me paraît difficile d'écouter et de parler simultanément.
- **Lès djins sont çou qu' i sont, Matî, nin çou qu' nos vôrîs qu' i sèrît.**
Les gens sont ce qu'ils sont, mon vieux, pas ce que nous voudrions qu'ils soient.
- **La qu' on-z-a sogne dè fé bèrwète, vât mîs prinde si tins qui dèl piède.**
Lorsque l'on craint d'échouer, mieux vaut prendre son temps que de le perdre.
- **Mutwèt qu' po sâver l' atèlèye, vât mîs n' rin dîre qui dè dîre vrêye.**
Peut-être vaut-il mieux, pour éviter une dispute, ne rien dire plutôt que de dire la vérité.

LES MALADIES.

les maladies	lès maladèyes
anémie infantile	fîvelinne
asthme	coûterèce d'alène
boulimie	mâ d' Sint-Leûp
catarrhe	freûd di stoumac'
choléra	mizèréré
chorée	danse di Sint-Gui
coqueluche	kêkioûle
congestion	côp d' song'
coryza	freûd d' cervê
croup, diphtérie	croup'
diabète	li souk
diarrhée, entérite	hite, coûrt-vite
érysipèle	li rôse
épilepsie	mâ d' Sint-Djîle
furoncle	clâ
gale	rogne
gangrène	grangrin
hémorroïdes	lès brokes
herpès labial, petits boutons de fièvre aux lèvres	mâs d' soris
infarctus	côp d' song
jaunisse	djènisse
lumbago	tour di rins
muguet	rinnètes
oreillons	boufelètes
pleurésie	pleûrèsie
peste	pèsse
rhume, refroidissement	freûd
rhumatisme	rômatisses
rougeole	rêvioûle
scarlatine	scarlatène
syphilis	peû d' trouc
tuberculose	langueur
varicelle	pokes d'êwe
variole	lès neûrès pokes
zona	lès cingues

RECETTE

Toasts de Herve

Ingrédients :

Saindoux
Toasts
Fromage de Herve demi-doux
Lait, persil, beurre, moutarde

Préparation :

Mélanger le fromage avec un peu de lait.
Ajouter le beurre ramolli, le persil haché (1 càs), la moutarde.
Mélanger le tout pour obtenir une crème.
Napper les toasts après les avoir fait colorer dans une poêle avec du saindoux.



Nouveau : 4^{ème} édition

Dictionnaire wallon-français et français-wallon

+conjugaison de Simon Stasse

25 € + 10 € de frais de port

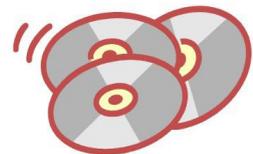
Vous êtes peut-être à la recherche, d'une grammaire, d'une B.D, d'un disque ancien, d'un C.D., d'un recueil de poésies, d'un livre...
tout cela en wallon et vous ne les trouvez pas (ou plus) dans le commerce



La Boutique des Amis du Trianon

Dispose peut-être de ce que vous cherchez

Renseignements : Anne-Marie COLLETTE
Avenue Destenay 4/91 à 4000 Liège - Tél : 0478 / 42 14 60



**Les Amis du Trianon aident leur Théâtre, Soutenez-les !
Devenir membre des Amis du Trianon, c'est faire vivre votre Théâtre.**

La cotisation annuelle est fixée à 8 € minimum.

A payer sur le compte : BE20 0689 0666 1956

ATWT : Rue Surlet, 20 - 4020 Liège.

**Pour tous renseignements,
contacter uniquement : Mr René MASSART
Responsable de la gestion des cotisations**

GSM : 0475 314 687

Ou par e-mail : rene.massart@skynet.be

Merci de votre soutien, le comité des Amis du Trianon.

BIBLIYOTÉKES

Bibliyotéke dès pàrlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : bdw@viewallonne.be.

REUNIONS LITTERAIRES

ROYAL CAVEAU LIEGEOIS se réunit au Tchantchès. Les 2^{èmes} jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vîlès tchansons.

Contact: 04 362 58 38

email: jeanine.salenbien@skynet.be

LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39

1^{er}jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre

TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

COPIN'REYES

CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÀ.

Les 2^e mercredis à 14h, Aux Capucins, Rue Vaux-Hall, 39 à Spa

Les 3^e jeudis à 20H, Centre Culturel de SPA, Rue Servais, 8

Tel Président Pol Mersch: 0498/38.38.87

CÈRKE DÈS SÎSES WALLONES DI STOU-MONT.

Les 2^e mardis à 14h, à l'ancienne école des filles à Stoumont

**Tel Pol Mersch: 0498/38.38.87—
087/77.41.21**

THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picîs dè walon »

Le 1^{er} **jeudi du mois** de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à **Bêfve, La Minerie-Thimister**

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

NOSSE COPIN'RÈYE 087/46.93.98.

Les 1^{ers} vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

JUPRELLE-TABLE DE CONVERSATION WALLONNE (ouverte à tous) **04/278.32.79**

Tous les lundis de 14h.30 à 16h.. Salle du Trihé à Juprelle

COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P. Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye **Renseignements : 04/248.13.05**

Copin'rèye de Glons

Tous les lundis de 15h à 17h au Centre Culturel de Glons.

Table de conversation en wallon à Visé 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

l'Escale, à Esneux

Tous les 3^{èmes} jeudi du mois entre 14 et 16h

des chansons, des poésies, des sketches et une pause vers 15h avec pâtisseries café et pèkèt offerts pour 6 € par an

sous la houlette d' Henri Borguet

Contact: K. Burgeon : kathy.burgeon@esneux.be

Copinerèye di Hèsta

Un lundi sur deux de 14 h 30 à 16 h 30

Bibliothèque René Henoumont

Rue Large-Voie, 10

4040 Herstal

Contact 0474/43 12 98

Copinerèye di Sprimont

Les 1^{ers} jeudi du mois de 14 h à 16 h

Salle Saint Martin

Derrière l'église de Sprimont

Contact: 0476/36.74.05

Contact 0474/43 12 98

LIEGE TABLE DE CONVERSATION WALLONNE

Librairie Toutes Directions à 4000 Liège, derrière l'hôtel de ville—rue de la Violette, 3

un dimanche par mois, de 11.30 à 13h

Contact : Manu Pecqueux +32(0) 42622064; +32(0) 496703772. manu.pecqueux@gmail.com

COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

Institut d'Enseignement et de Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagn'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/248.18.70. Les mardis de 17h30 à 19h.. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

« Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00
Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Egalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

Éditeur responsable : Thierry Renard
0498/71.67.09

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be

LI WALON SO LÈS-ONDES

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

VIVACITE RTBF FM 90.5

Jacques Warnier et Louise Moor—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82— Jeudis de 8h30 à 12h animée par Paula. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animateur Jean-Claude.

RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h - "come es nos mohone"

RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission produite par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur www.rcf.be

« **Rapoûlèdje divins les lîves** » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h (cette année 2018 , ça changera en 2019 où ce sera le 4è samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux. Entrée par la place des Carmes

Contact : isabelle.banchereau@provincedeliege.be ou 04 279 5240

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **30 € (3 exemplaires)**, auteurs et membres **15 €** .

Compte BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.